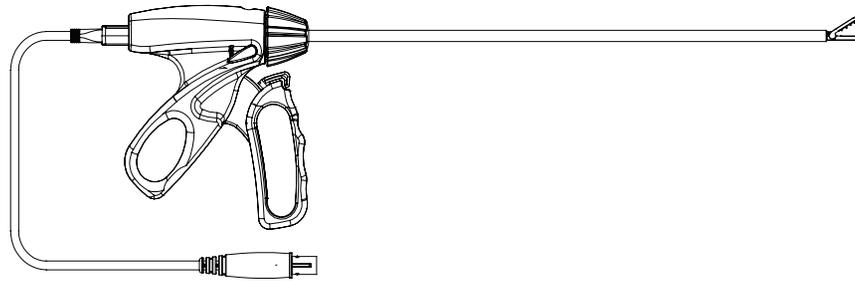


**ENSEAL®**  
**Tissue Sealing Device**



**Instructions For Use**  
**Mode d'emploi**  
**Gebrauchsanweisung**  
**Istruzioni d'uso**  
**Instruções de utilização**  
**Instrucciones de uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Brugsanvisning**  
**Käyttöohjeet**  
**Οδηγίες χρήσης**  
**Bruksanvisning**  
**Instrukcja użytkowania**  
**Használati utasítás**  
**Návod k použití**  
**Návod na použitie**  
**Bruksanvisning**  
**Kullanım Talimatları**  
**Инструкции по применению**  
**Instrucțiuni de utilizare**  
**Petunjuk Penggunaan**  
**Hướng dẫn sử dụng**  
**Kasutusjuhised**  
**Lietošanas instrukcija**  
**Naudojimo instrukcija**  
**Инструкции за употреба**  
**Upute za uporabu**  
**Navodila za uporabo**  
**组织凝闭装置**

ENSEAL®

## АППАРАТ ДЛЯ ТЕРМОКОАГУЛЯЦИИ ТКАНЕЙ



**Просьба внимательно ознакомиться со всей прилагаемой информацией.**

Несоблюдение инструкций может привести к серьезным хирургическим осложнениям.

**Важное замечание:** В данном листке-вкладыше содержатся инструкции по применению аппарата для термокоагуляции тканей ENSEAL®. Данный вкладыш не содержит рекомендаций по хирургическим методам. ENSEAL и I-BLADE – это торговые марки компании Ethicon Endo-Surgery.

### ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Аппарат для термокоагуляции тканей ENSEAL® используется для биполярной коагуляции и механического пересечения тканей в ходе лапароскопических и открытых оперативных вмешательств.

### ПРОТИВПОКАЗАНИЯ

Не проводилась оценка, и нет данных относительно эффективности аппарата для термокоагуляции тканей ENSEAL® при проведении операций по окклюзии фаллопиевых труб в целях контрацепции (перманентная женская стерилизация). Конструкция аппарата для термокоагуляции тканей ENSEAL® значительно отличается от конструкций представленных на рынке биполярных аппаратов для окклюзии фаллопиевых труб в целях контрацепции. Эти конструктивные отличия могут повлиять на эффективность оперативного вмешательства, и процент неудачных исходов может оказаться несопоставимым.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



Перед проведением хирургической операции ознакомьтесь со всеми инструкциями и мерами предосторожности, поставляемыми с аппаратом для термокоагуляции тканей ENSEAL® и совместимым генератором ENSEAL®.

При использовании, уходе и/или обслуживании аппарата для термокоагуляции тканей ENSEAL® следует соблюдать следующие меры предосторожности.

#### Предупреждения

Аппарат для термокоагуляции тканей ENSEAL® можно применять исключительно с совместимым генератором ENSEAL®.

Лапароскопические оперативные вмешательства с применением аппарата для термокоагуляции тканей ENSEAL® должны осуществляться только лицами, прошедшими специальное обучение и подготовку. Перед выполнением любого эндоскопического оперативного вмешательства рекомендуется ознакомиться с медицинской литературой, касающейся техники выполнения предстоящего вмешательства, возможных рисков и осложнений.

Весь персонал должен изучить природу и порядок использования радиочастотного (РЧ) тока до начала выполнения электрохирургических манипуляций. Эти знания являются необходимыми для предотвращения шока или риска получения ожогов пациентом и хирургом, а также помогут избежать повреждений инструментов.

Также требуется понимание работы индивидуальных инструментов. Каждый инструмент отличается нюансами движения и восприятия. Эти знания являются необходимыми для защиты пациента, хирурга и инструментов от возможных рисков.

Аппарат для термокоагуляции тканей ENSEAL® находится под высоким напряжением, когда совместимый генератор ENSEAL® активирован. Во избежание случайной коагуляции тканей или некроза данный аппарат следует активировать, только когда бранши аппарата находятся под непосредственным визуальным контролем.

При активации инструмента в ткани и после нее бранши и ствол могут быть горячими. Постоянно избегайте непреднамеренного контакта с тканями, простынями, хирургическими халатами и прочими посторонними предметами.

Избегайте контакта с металлом и пластмассой, когда инструмент активирован.

Узнайте, нет ли у пациента кардиостимулятора или имплантированного кардиовертера/дефибрилятора. Узнайте у производителя о влиянии РЧ-энергии на эти устройства.

Не используйте данный аппарат на сосудах с диаметром более 7 мм.

Не активируйте режущее лезвие, если не планируется делать пересечение. Данный аппарат имеет травматичный острый край. **ДАННОЕ УСТРОЙСТВО РЕЖЕТ!**

Система термокоагуляции сосудов и обеспечения гемостаза ENSEAL® не показала эффективности в операциях по трубной стерилизации или коагуляции фаллопиевых труб в целях контрацепции. Не используйте систему для проведения этих операций.

Используйте хирургические перчатки, специально разработанные производителем для электрохирургических манипуляций. Использование других перчаток грозит получением ожогов и электротравм.

Не прикладывайте избыточное усилие к рукоятке – это может повредить устройство.

Утилизируйте данное устройство и интегрированный кабель в контейнере с маркировкой «Острые предметы».

#### ЗАПРЕЩЕНО ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА!

Данное устройство упаковано и стерилизовано только для одноразового использования. Повторная стерилизация, повторная обработка и повторное использование запрещены. Повторная стерилизация, повторная обработка и повторное использование могут нарушить структурную целостность устройства и/или привести к его поломке и, как следствие, к причинению вреда пациенту, возникновению заболеваний и летальному исходу. Кроме того, повторная обработка или стерилизация одноразовых устройств может приводить к риску контаминации и/или к инфицированию или перекрестному инфицированию пациента, в частности, к переносу инфекционных заболеваний от пациента к пациенту. Контаминация устройства может привести к травме, заболеванию или смерти пациента.

#### Внимание!

Осмотрите транспортировочную упаковку и аппарат на предмет повреждений в ходе транспортировки. Отметьте все недочеты, поломки или очевидные повреждения, сохраните вещественные доказательства и немедленно сообщите в Отдел обслуживания клиентов Ethicon Endo-Surgery. Не используйте неисправный аппарат.

До начала использования аппарата для термокоагуляции тканей ENSEAL® убедитесь, что:

- Аппарат для термокоагуляции тканей ENSEAL® соединен с надлежащим выходом совместимого генератора ENSEAL® посредством встроенного кабеля ENSEAL®.
- Готов запасной аппарат для термокоагуляции тканей ENSEAL® на случай неисправности.
- Все электрические соединения сухие и плотно зафиксированы.
- Совместимый генератор ENSEAL® надлежащим образом подключен и готов к применению.
- Пересечение тканей без активации питания может привести к кровотечению.

Прекратите использовать устройство и замените его при появлении сильного дыма и искр. Позвоните в Ethicon Endo-Surgery по телефону 1-800-USE-ENDO (звонки по США) или +1-513-337-8901 (международные звонки, только на английском языке), или обратитесь к местному представителю компании.

## УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

Температура: От -22 °C до +60 °C

Относительная влажность: 10–80%

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диаметр зажима: согласно данным на товарном ярлыке

Длина ствола: согласно данным на товарном ярлыке

Длина наконечника: 20 мм

РЧ-кабель (одноразовый): 3,6 метра

Продукт соответствует требованиям Директивы Совета Европы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС

## ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Аппарат для термокоагуляции тканей ENSEAL® позволяет хирургу выполнять захват, коагуляцию и пересечение тканей с помощью одного инструмента.

Бранши обычно находятся в раскрытом положении. Движение браншей осуществляется за счет сжимания рычага рукоятки.

Устройство предназначено для работы только с мягкими тканями! Если оперируемая ткань требует приложения избыточного усилия, не используйте аппарат.

Захватывайте только такое количество ткани, которое помещается между браншами, где должен проходить ток. Если диаметр сосуда превышает 7 мм – превышает диапазон для коагулирующего тока – коагуляция может пройти неудачно с возможным кровотечением во время выполнения разреза.

Убедитесь, что бранши касаются только тех тканей, на которых планируется проводить коагуляцию. Аппаратом можно управлять с помощью педали или ручного управления.

Примечание. См. инструкцию по эксплуатации совместимого генератора ENSEAL®, где содержатся подробные инструкции.

Выдвижение лезвия также усиливает давление на захваченные ткани. [Если подача питания прерывается и это сопровождается включением индикатора REPLACE (ЗАМЕНИТЬ) и (или) тональным сигналом при отсутствии скобок, устройство следует заменить.]

Если необходимый разрез длиннее, чем ход лезвия, в ходе пересечения можно повторно выполнить последовательность действий: захват/коагуляция/пересечение.

## Эксплуатация RF60

- 1 Подключите инструмент ENSEAL® к генератору.
- 2 Нажмите кнопку «RF Enable» («Подача РЧ») на передней панели генератора, чтобы перевести его из режима ожидания в режим подачи.
- 3 Поместите ткани для коагуляции или пересечения между раскрытыми браншами.
- 4 Переведите рычаг открытия лезвия I-BLADE® в положение «unlock» (разблокировано).
  - Убедитесь в правильности положения рычага по зеленому индикатору в верхней части устройства.
- 5 Начните нажатие на закрывающую рукоятку, чтобы выдвинуть лезвие I-BLADE®. Прежде чем пересекать ткани, нажмите на кнопку активации питания и удерживайте ее в таком положении, чтобы активировать питание.
  - Генератор подает тональный сигнал при подаче питания к захваченной ткани.

- 6 Не отпуская кнопки активации питания, продолжайте нажимать на закрывающую рукоятку, чтобы постепенно выдвигать вперед лезвие I-BLADE®.
- 7 Завершите цикл активации, убедившись, что закрывающая рукоятка находится в полностью сжатом положении и уперлась в кожух рукоятки.
  - Генератор подает тональный сигнал, обозначающий завершение цикла.
- 8 После визуального осмотра отпустите закрывающую рукоятку и кнопку активации питания.

## Эксплуатация GEN11

- 1 Подключите адаптер ENSEAL® к генератору.
- 2 Подключите шнур питания инструмента к адаптеру.
- 3 Поместите ткани для коагуляции или пересечения между раскрытыми браншами.
- 4 Переведите рычаг открытия лезвия I-BLADE® в положение «unlock» (разблокировано).
  - Убедитесь в правильности положения рычага по зеленому индикатору в верхней части устройства.
- 5 Начните нажатие на закрывающую рукоятку, чтобы выдвинуть лезвие I-BLADE®. Прежде чем пересекать ткани, нажмите на кнопку активации питания и удерживайте ее в таком положении, чтобы активировать питание.
  - Генератор подает тональный сигнал (тон 1) при подаче питания к захваченной ткани.
- 6 Не отпуская кнопки активации питания, продолжайте нажимать на закрывающую рукоятку, чтобы постепенно выдвигать вперед лезвие I-BLADE®.
- 7 Завершите цикл активации, убедившись, что закрывающая рукоятка находится в полностью сжатом положении и уперлась в кожух рукоятки.
  - Если вы услышите, что интервал между тональными сигналами увеличился (тон 2), это означает, что порог импеданса ткани достигнут, однако цикл активации пока не завершен. Убедитесь, что закрывающая рукоятка находится в полностью сжатом положении и уперлась в кожух рукоятки.
  - Генератор подает тональный сигнал (тон 3), обозначающий завершение цикла.
- 8 После визуального осмотра отпустите закрывающую рукоятку и кнопку активации питания.

### Тональные индикаторы генератора GEN11

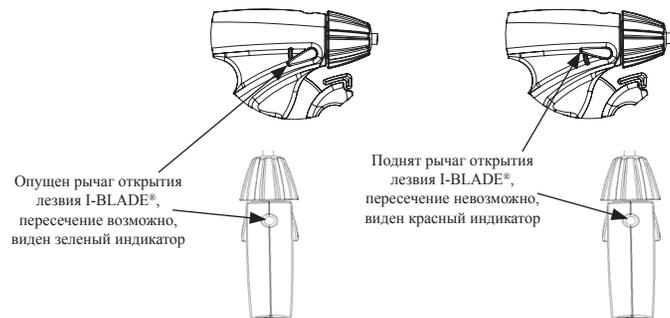
Тональные сигналы генератора приведены в следующей таблице.

Тон	Описание	Действие
Тон 1	Непрерывная постоянная последовательность звуковых сигналов	<b>Генератор включен:</b> устройство активировано.
Тон 2	Непрерывная постоянная последовательность звуковых сигналов повышенного тона	<b>Промежуточный сигнал:</b> порог импеданса ткани достигнут.
Тон 3	Один короткий звуковой сигнал	<b>Окончание цикла:</b> подача питания прекращена.

## Чистка

- При необходимости инструмент можно протереть влажной марлевой губкой, чтобы удалить ткани.
- НЕ погружайте дистальный кончик в жидкость, включая физиологический раствор, для очистки.
- Если на браншах по-прежнему видны остатки ткани, удалите их щипцами.
- Не очищайте инструмент абразивными веществами.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не активируйте инструмент в ходе чистки, чтобы избежать непреднамеренной травмы пользователя.



## СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Инструкция по эксплуатации генератора ENSEAL®

<b>LOT</b>	<p>Lot N° de lot Ch.-B. Lotto N° do lote N° de lote Lotnr. Parti Erän koodi Αρ. партиδας Batchnummer Numer partii produkcyjnej Tétel Šarže</p>	<p>Šarža Parti Parti Серия Lot Lot Lô sản xuất Partii Partija Partija Партида Серija Серija 批号</p>
<b>STERILE R</b>	<p>Sterilized by Irradiation. Sterility Guaranteed Unless Package Opened or Damaged. Do Not Resterilize. Stérilisé par irradiation. Stérilité garantie si l'emballage n'a pas été ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser. Strahlensterilisiert. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung geöffnet oder beschädigt ist. Nicht resterilisieren. Sterilizzato con radiazioni. Sterilità garantita, a meno che la confezione non venga aperta o danneggiata. Non risterilizzare. Esterilizado por irradiación. Esterilização garantida excepto se a embalagem estiver aberta ou danificada. Não reesterilizar. Estéril por radiación. Esterilización garantizada mientras el envase esté íntegro. No reesterilizar. Gesteriliseerd met straling. Steriliteit gegarandeerd tenzij de verpakking is geopend of beschadigd. Niet opnieuw steriliseren. Steriliseret ved stråling. Garanteret sterilt, med mindre pakken er åbnet eller beskadiget. Må ikke gensteriliseres. Steriloitu säteilyttämällä. Tuote on steriili, kun pakkaus on avaamaton ja ehjä. Ei saa steriloida uudestaan. Αποστειρωμένοι με ακτινοβολία. Η στείρωση είναι εγγυημένη εφόσον δεν ανοιχθεί η συσκευασία ή δεν προκληθεί ζημιά σε αυτήν. Μην επαναποστερώνετε. Steriliserad med bestrålning. Steriliteten garanteras under förutsättning att förpackningen inte är öppnad eller skadad. Får ej omsteriliseras. Urządzenie/sprzet sterylizowane promieniowaniem. Jakość gwarantowana pod warunkiem, że opakowanie nie zostało otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie. Besugárzással sterilizálva. A sterilitása addig garantálható, amíg ki nem nyitják, illetve meg nem sérül a csomagolás. Tilos újra sterilizálni! Sterilizace se provádí ozářením. Sterilnost je zaručena, pokud balení není otevřené nebo poškozené. Nástroj znovu nesterilizujte. Sterilizované ožarováním. Sterilita je zaručená, ak nie je otvorený alebo poškodený obal. Neresterilizujte. Sterilisert ved stråling. Garantert steril hvis ikke pakningen er åpnet eller skadet. Skal ikke resteriliseres.</p>	

<b>STERILE R</b>	<p>Radyasyonla Sterilize Edilmiştir. Ambalaj Açılmadığı ve Hasar Görmediği Sürece Sterilite Garanti Edilir. Tekrar Sterilize Etmeyin. Стерилизовано радиацией. Стерильность гарантируется до момента вскрытия или повреждения упаковки. Повторная стерилизация запрещена. Sterilizate prin iradiere. Sterilitatea este garantată, cu excepția cazurilor în care ambalajul este deschis sau deteriorat. A nu se reesteriliza. Disterilkan dengan cara Iradiasi. Kesterilan Terjamin Kecuali Kemasan Dibuka atau Rusak. Jangan Sterilisasi Ulang. Tiệt trùng bằng chiếu xạ. Sản phẩm được đảm bảo vô trùng trừ khi bao bì đã được mở hoặc bị hỏng. Không được tiệt trùng lại. Steriliseeritud kiirgusega. Steriilsus on tagatud vaid siis, kui pakend on avamata ja kahjustusteta. Mitte reesteriliseerida. Sterilizēts ar starojumu. Sterilitāte tiek garantēta, ja vien iepakojums nav atvērts vai bojāts. Nesterilizējiet atkārtoti. Sterilizuota spinduliute. Sterilumas garantuojamas tik jei pakuotė nėra atidaryta ar pažeista. Pakartotinai nesterilizuoti. Стерилизира се с радиация. Стерилността е гарантирана, освен при отворена или повредена опаковка. Да не се стерилизира повторно. Sterilizirano zračenjem. Sterilnost zajamčena, osim ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno. Nemojte ponovo sterilizirati. Sterilizirano z uporabo sevanja. Sterilnost je zagotovljena, če ovojnina ni odprta ali poškodovana. Ne sterilizirajte znova. 辐射灭菌。 如果产品包装未开封或者未被破损，保证无菌。不得再次灭菌。</p>	
	<p>Use Until Date À utiliser avant Verw. bis Utilizzare entro Validade A utilizar antes de Gebruik vóór Holdbar til angivne dato Käytettävä viimeistään Χρησιμοποιείτε μέχρι την Använd före Koniec okresu przydatności do użytku A feltüntetett dátumig használható fel Použit do data</p>	<p>Použitelné do Brukes før-dato Son Kullanma Tarihi Срок годности A se utiliza înainte de data Digunakan Hingga Tanggal Sử dụng đến ngày Kasutamise lõpptähtaeg Derīguma termiņš Tinka naudoti iki Используй до даты Datum „Uporabiti do” Rok uporabe 有效期</p>

	<p>Manufacturer Fabricant Hersteller Fabbicante Fabricante Fabricante Fabrikant Producent Valmistaja Κατασκευαστής Tillverkare Producent Gyártó Výrobce</p>	<p>Výrobca Produsent Üretici Производитель Producător Produsen Nhà sản xuất Tootja Ražotājs Gamintojas Производитель Proizvođač Proizvajalec 製造商</p>
	<p>Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.          Mise en garde : La Loi Fédérale (États-Unis d'Amérique) n'autorise la vente de ce dispositif que par un médecin ou sur sa prescription.          Achtung: Laut Gesetz darf dieses Instrument in den USA nur an einen Mediziner oder eine in seinem Auftrag handelnde Person verkauft werden.          Attenzione: la legge federale americana consente la vendita di questo dispositivo solo a medici oppure dietro richiesta medica.          Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda deste dispositivo a médicos ou sob receita destes.          Atención: la ley federal de EE.UU. impone que este producto sólo puede ser vendido por un médico o bajo prescripción médica.          Waarschuwing: De Federale wetgeving (in de VS) eist dat dit apparaat uitsluitend door of in opdracht van een arts wordt verkocht.          Forsigtig: I henhold til gældende lov må denne anordning kun sælges til eller bruges af en læge.          Varoitus: Yhdysvaltain lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.          Προσοχή: Το ομοσπονδιακό δίκαιο των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση του εργαλείου αυτού μόνον από ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού.          Varning: Enligt amerikansk lag får detta instrument endast säljas till läkare eller på läkares anmodan.          Przestroga: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzowi lub na jego zamówienie.          Figyelem! Az USA szövetségi törvényei értelmében az eszköz csak orvos megrendelésére értékesíthető.          Upozornění: Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení omezen na prodej v lékárnách nebo na lékařský předpis.          Pozor: Podľa federálnych zákonov (v USA) sa toto zariadenie smie predávať iba lekárom alebo na lekársky predpis.          Forsiktig: Ifølge amerikansk lovgivning kan dette utstyret kun selges av eller etter forordning av en lege.          Dikkat: A.B.D. federal kanunlarına göre bu cihaz sadece bir doktor tarafından veya emriyle satılabilir.          Внимание! Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам или по заказу врачей.          Atenție: Legea federală S.U.A. restricționează vânzarea acestui dispozitiv doar la medici sau pe baza comenzii unui medic.</p>	

	<p>Perhatian: Hukum Federal (USA) membatasi penjualan alat ini oleh atau atas perintah dokter.          Thông báo thận trọng: Đạo luật Liên bang (Hoa Kỳ) hạn chế thiết bị này chỉ được bán bởi hoặc theo yêu cầu của bác sĩ.          Ettevaatust! Ameerika Ühendriikide föderaalseadus lubab seda seadet müüa arstil või arsti tellimusel.          Uzmanību! Saskaņā ar federālo (ASV) likumdošanu šo ierīci drīkst pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta rīkojuma.          Perspėjimas. Pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą leidžiama parduoti tik gydytojui arba jo užsakymu.          Внимание: федеральный закон на САЩ ограничава продажбата на този уред до от или по предписание на лекар.          Opresz: savezni zakon SAD-a ograničava prodaju ovog uređaja jedino liječnicima ili po njihovu nalogu.          Pozor: v skladu z zveznimi zakoni ZDA je prodaja te naprave omejena samo na zdravniko oziroma po zdravnikovem naročilu.          警告: 美国联邦法律要求该器械仅可向医师或相关专业人士销售。</p>
	<p>Authorized Representative in the USA          Représentant autorisé aux États-Unis d'Amérique.          Bevollmächtigter in den USA          Rappresentante autorizzato per gli Stati Uniti          Representante autorizado nos EUA          Representante autorizado en EE.UU.          Bevoegd vertegenwoordiger in de VS          Bemyndiget repræsentant i USA          Valtuutettu edustaja Yhdysvalloissa          Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στις ΗΠΑ          Auktoriserad representant i USA          Autoryzowany przedstawiciel w Stanach Zjednoczonych Ameryki          Meghatalmazott képviselő az Egyesült Államokban          Autorizovaný zástupce v USA          Autorizovaný zástupca v USA          Autorisert representant i USA          A.B.D.'de Yetkili Temsilci          Уполномоченный представитель в США          Repräsentant autorizat în S.U.A.          Perwakilan Resmi di AS          Đại diện ủy quyền tại Hoa Kỳ          Volitatud esindaja Ameerika Ühendriikides          Pilnvarotais pārstāvis ASV          Įgaliotasis atstovas JAV          Упълномощен представител в САЩ          Ovlašteni predstavnik u SAD-u          Pooblaščený zástupník za ZDA          美国授权代理人</p>

	<p>Authorized Representative in the European Community          Représentant autorisé dans la Communauté européenne          Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft          Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea          Representante autorizado na Comunidade Europeia          Representante autorizado en la Comunidad Europea          Bevoegd vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschap          Autoriseret repræsentant i det europæiske fællesskab          Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella          Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα          Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen          Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej          Az Európai Közösség meghatalmazott képviselője          Autorizovaný zástupce v Evropském společenství          Autorizovaný zástupca EU          Autoriseret representant i Det europeiske fellesskap          Avrupa Topluluğunda Yetkili Temsilci          Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе          Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană          Perwakilan Resmi di Komunitas Eropa          Đại diện ủy quyền tại Cộng đồng Châu Âu          Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses          Pilsnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā          Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje          Упълномощен представител в Европейската общност          Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici          Pooblaščení zastopnik za Evropsko skupnost          欧盟授权代理</p>		
	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="245 781 575 1172"> <p>Single Patient Use            A utiliser sur un seul patient            lors d'une seule et même intervention            Einweg-Instrument, nur für den            Einsatz bei einem Patienten            Per l'uso su un singolo paziente            Para ser utilizado num único doente            Uso en un solo paciente            Voor gebruik bij één pati            Til anvendelse på én patient            Potilaskohtainen            Χρήση σε έναν μόνον ασθενή            Endast för en patients bruk            Do użytku u jednego pacjenta            Egyetlen betegnél használható fel            Nástroj je určený pouze pro jednoho            pacienta</p> </td> <td data-bbox="596 781 934 1172"> <p>Určené iba pre jedného pacienta            Kun til bruk på én pasient            Tek Hastada Kullanılabilir            Для применения у одного пациента            De unică utilizare            Penggunaan Sekali Pakai            Sử dụng cho một bệnh nhân duy nhất            Kasutamiseks ühel patsiendil            Lietošanai vienam pacientam            Skirta naudoti vieną kartą vienam            pacientui            За употреба само при един пациент            Uporaba na jednome pacijentu            Za uporabo pri enem bolniku            单个患者使用</p> </td> </tr> </table>	<p>Single Patient Use            A utiliser sur un seul patient            lors d'une seule et même intervention            Einweg-Instrument, nur für den            Einsatz bei einem Patienten            Per l'uso su un singolo paziente            Para ser utilizado num único doente            Uso en un solo paciente            Voor gebruik bij één pati            Til anvendelse på én patient            Potilaskohtainen            Χρήση σε έναν μόνον ασθενή            Endast för en patients bruk            Do użytku u jednego pacjenta            Egyetlen betegnél használható fel            Nástroj je určený pouze pro jednoho            pacienta</p>	<p>Určené iba pre jedného pacienta            Kun til bruk på én pasient            Tek Hastada Kullanılabilir            Для применения у одного пациента            De unică utilizare            Penggunaan Sekali Pakai            Sử dụng cho một bệnh nhân duy nhất            Kasutamiseks ühel patsiendil            Lietošanai vienam pacientam            Skirta naudoti vieną kartą vienam            pacientui            За употреба само при един пациент            Uporaba na jednome pacijentu            Za uporabo pri enem bolniku            单个患者使用</p>
<p>Single Patient Use            A utiliser sur un seul patient            lors d'une seule et même intervention            Einweg-Instrument, nur für den            Einsatz bei einem Patienten            Per l'uso su un singolo paziente            Para ser utilizado num único doente            Uso en un solo paciente            Voor gebruik bij één pati            Til anvendelse på én patient            Potilaskohtainen            Χρήση σε έναν μόνον ασθενή            Endast för en patients bruk            Do użytku u jednego pacjenta            Egyetlen betegnél használható fel            Nástroj je určený pouze pro jednoho            pacienta</p>	<p>Určené iba pre jedného pacienta            Kun til bruk på én pasient            Tek Hastada Kullanılabilir            Для применения у одного пациента            De unică utilizare            Penggunaan Sekali Pakai            Sử dụng cho một bệnh nhân duy nhất            Kasutamiseks ühel patsiendil            Lietošanai vienam pacientam            Skirta naudoti vieną kartą vienam            pacientui            За употреба само при един пациент            Uporaba na jednome pacijentu            Za uporabo pri enem bolniku            单个患者使用</p>		

	<p>See Instructions For Use (Refer to blue symbol on outer packaging.)          Voir notice d'utilisation (se reporter au symbole bleu sur l'emballage extérieur).          Bitte Gebrauchsanweisung beachten (siehe blaues Symbol an der äußeren          Verpackung).          Vedere le Istruzioni per l'uso (vedere il simbolo blu sulla confezione esterna).          Consulte as Instruções de utilização (consulte o símbolo azul na embalagem          exterior).          Ver instrucciones de uso (refiérase al símbolo azul en el envase exterior).          Zie de gebruiksaanwijzing (zie het blauwe symbool op de buitenste          verpakking).          Se betjeningsvejledningen (der henvises til det blå symbol på yderemballagen).          Katso käyttöohjeita (katso sinistä symbolia ulkopakkauksessa).          Δείτε τις Οδηγίες Χρήσης (ανατρέξτε στο μπλε σύμβολο,          στο εξωτερικό της συσκευασίας).          Se bruksanvisningen (se den blå symbolen på yttre förpackningen).          Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania (patrz niebieski symbol          na zewnętrznym opakowaniu).          Lásd a használati útmutatót (lásd a kék szomszagos található kék          szimbólumot).          Viz návod k použití (informace jsou uvedeny u modrého symbolu na vnějším          balení).          Prečítajte si návod na použitie (vzťahuje sa na modrý symbol na vonkajšom          obale).          Se bruksanvisning (se blått symbol på den ytre innpakningen).          Bkz. Kullanım Kılavuzu (dış ambalajdaki mavi sembole bakın).          См. инструкции по применению (ищите голубой символ на наружной          упаковке).          Se Bruksanvisning (se det blå symbolet på ytteremballasjen.)          Kullanım Talimatlarına bakın (Dış ambalaj üzerindeki mavi sembole göz atın.)          См. инструкцию по применению (См. синий символ на внешней          упаковке.)          Consultați Instrucțiunile de utilizare (Consultați simbolul albastru de pe          exteriorul ambalajului).          Lihat Instruksi Penggunaan (Lihat simbol berwarna biru di bagian luar          kemasan.)          Xem Hướng dẫn Sử dụng (Tham khảo ký hiệu màu xanh lơ trên bao bì.)          Vaadake kasutusjuhendit (vaadake välispakendil olevat sinist sümbolit).          Skatiet lietošanas instrukciju (skatiet zilo simbolu uz ārējā iepakojuma).          Žr. naudojimo instrukciją (žr. mėlyną simbolį ant išorinės pakuotės).          Видж "Інструкціїте за употреба" (Вижте синия символ върху външната          опаковка.)          Vidi upute za uporabu (Potražite plavi simbol na vanjskom pakiranju.)          Glejte navodila za uporabo. (Glejte moder simbol na zunanji ovojnini.)          参见使用说明 (请参阅外包装上的蓝色符号)。</p>		
	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="1289 1122 1619 1443"> <p>Relative Humidity            Humidité relative            Relative Feuchte            Umidità relativa            Humidade relativa            Humedad relativa            Relatieve luchtvochtigheid            Relativ fugtighed            Suhteellinen kosteus            Σχετική υγρασία            Relativ luftfuktighet            Wilgotność względna            Relatív páratartalom            Relativní vlhkost</p> </td> <td data-bbox="1640 1122 1982 1443"> <p>Relativna vlhkost            Relativ luftfuktighet            Bağıl Nem            Относительная влажность            Umiditate relativă            Kelembaban Relatif            Độ ẩm tương đối            Suhteline õhuniiskus            Relatīvais mitrums            Santykinė drėgmė            Относителна влажност            Relativna vlažnost            Relativna vlažnost            相对湿度</p> </td> </tr> </table>	<p>Relative Humidity            Humidité relative            Relative Feuchte            Umidità relativa            Humidade relativa            Humedad relativa            Relatieve luchtvochtigheid            Relativ fugtighed            Suhteellinen kosteus            Σχετική υγρασία            Relativ luftfuktighet            Wilgotność względna            Relatív páratartalom            Relativní vlhkost</p>	<p>Relativna vlhkost            Relativ luftfuktighet            Bağıl Nem            Относительная влажность            Umiditate relativă            Kelembaban Relatif            Độ ẩm tương đối            Suhteline õhuniiskus            Relatīvais mitrums            Santykinė drėgmė            Относителна влажност            Relativna vlažnost            Relativna vlažnost            相对湿度</p>
<p>Relative Humidity            Humidité relative            Relative Feuchte            Umidità relativa            Humidade relativa            Humedad relativa            Relatieve luchtvochtigheid            Relativ fugtighed            Suhteellinen kosteus            Σχετική υγρασία            Relativ luftfuktighet            Wilgotność względna            Relatív páratartalom            Relativní vlhkost</p>	<p>Relativna vlhkost            Relativ luftfuktighet            Bağıl Nem            Относительная влажность            Umiditate relativă            Kelembaban Relatif            Độ ẩm tương đối            Suhteline õhuniiskus            Relatīvais mitrums            Santykinė drėgmė            Относителна влажност            Relativna vlažnost            Relativna vlažnost            相对湿度</p>		

	Temperature	Teplota
	Température	Temperatur
	Temperatur	Sıcaklık
	Temperatura	Температура
	Temperatura	Temperatură
	Temperatura	Temperatur
	Temperatuur	Nhiệt độ
	Temperatur	Temperatuur
	Lämpötila	Temperatūra
	Θερμοκρασία	Temperatūra
	Temperatur	Температура
	Temperatura	Temperatura
	Hömséklet	Temperatura
	Teplota	温度



P40627P04

REF

ETRIO314H, ETRIO325H, ETRIO335H, ETRIO345H, NSEAL535H, NSEAL535RH, NSEAL525H,  
NSEAL525RH, NSEAL514H, NSEAL514RH, NSEAL545H, NSEAL545RH



Ethicon Endo-Surgery (Europe) GmbH  
Hummelsbütteler Steindamm 71  
22851 Norderstedt  
GERMANY



Ethicon Endo-Surgery, Inc.  
Cincinnati, OH 45242-2839 USA  
1-800-USE-ENDO



ETHICON ENDO-SURGERY, LLC ©EES, LLC 2012  
Guaynabo, Puerto Rico 00969 USA



Rev. 2012-03

P40627P04